



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 04.12.2000
KOM(2000) 799 lopullinen

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

**linja-autoilla harjoitettavaa satunnaista kansainvälistä matkustajaliikennettä koskevan
sopimuksen (INTERBUS-sopimuksen) allekirjoittamisesta**

(komission esittämä)

PERUSTELUT

1. TAUSTAA

1. Neuvosto valtuutti 7. joulukuuta 1995 komission neuvottelemaan linja-autoilla harjoitettavaa satunnaista kansainvälistä matkustajaliikennettä koskevasta sopimuksesta niiden Keski- ja Itä-Euroopan kolmansien maiden kanssa, jotka ovat Euroopan liikenneministerikonferenssin (ECMT) jäseniä. Neuvottelut aloitettiin seuraavien 14 maan kanssa: Bosnia ja Hertsegovina, Bulgaria, Kroatia, Latvia, Liettua, Moldavia, Puola, Romania, Slovakia, Slovenia, Tšekki, Turkki, Unkari ja Viro.
2. Tärkeimpänä tavoitteena oli saavuttaa vastaava markkinoiden vapauttaminen kuin mikä oli toteutettu Dublinissa 26. toukokuuta 1982 allekirjoitetulla linja-autoilla tapahtuvaa satunnaista kansainvälistä matkustajaliikennettä koskevalla sopimuksella¹ (ASOR-sopimuksella) tietyn satunnaisen liikenteen osalta muun satunnaisen liikenteen pysyessä edelleen luvanvaraisena. Uuden sopimuksen tekeminen oli välttämätöntä, koska ASOR-sopimuksen allekirjoittajina oli maita, joista on sittemmin tullut Euroopan unionin jäseniä. Ainoastaan Norja, Turkki ja Sveitsi kuuluvat enää ASOR-sopimuksen piiriin, jossa ei ole määrätty sopimukseen liittymisestä myöhempänä ajankohtana.
3. Tähän INTERBUS-sopimukseen sisältyy siis suurin osa ASOR-sopimuksen vapauttamistoimenpiteistä, mutta niihin on lisätty sosiaalisia, verotusta koskevia ja teknisiä toimenpiteitä, jotka perustuvat eri sopimuspuolten syrjimättömyyden periaatteeseen. Sopimuksella ei säännellä ainoastaan yhteisön ja asianomaisten kolmansien maiden välistä liikennettä vaan myös liikennettä näiden kolmansien maiden välillä, ja näin saadaan aikaan verotusta koskevien, sosiaalisten ja teknisten vaatimusten tietyn tasoinen yhdenmukaistaminen markkinoille pääsyä koskevien sääntöjen lisäksi. Lisäksi INTERBUS-sopimuksessa, toisin kuin ASOR-sopimuksessa, määrätään mahdollisuudesta liittyä sopimukseen sen voimaantulon jälkeen. Tämä mahdollisuus koskee kaikkia ECMT:n jäseniä sekä San Marinon tasavaltaa, Monacon ruhtinaskuntaa ja Andorran ruhtinaskuntaa. INTERBUS-sopimus korvaa sopimuspuolten tekemät kahdenväliset sopimukset.
4. Sopimuspuolten kesken on järjestetty kuusi neuvottelutilaisuutta, joissa on käsitelty sopimuksen eri jaksoja ja joiden aikana on kuultu neuvoston nimittämää komiteaa. Turkki ei vastannut neuvottelukutsuun. Jäsenvaltiot kutsuttiin kuhunkin neuvotteluun tarkkailijoina. Joistakin sopimuksen teknisistä näkökohdista järjestettiin myös jäsenvaltioiden välisiä asiantuntijakokouksia. Komissio toimitti sopimusluonnokset sekä jäsenvaltioille että kumppanuusmaille. Sopimusluonnos esiteltiin kahteen otteeseen neuvoston liikennetyöryhmälle.

¹ Neuvoston asetus (ETY) N:o 56/83, annettu 16 päivänä joulukuuta 1982, linja-autoilla tapahtuvaa satunnaista kansainvälistä matkustajaliikennettä koskevan sopimuksen (ASOR) täytäntöönpanosta, EYVL L 10, 13.1.1983.

5. Neuvottelujen päätösisntunto järjestettiin 13. huhtikuuta 2000. Tässä istunnossa läsnä olevat kumppanuusvaltiot ilmaisivat hyväksyvänsä sopimuksen. Läsnä oli 12 maata, joista kuusi (Bulgaria, Tšekki, Moldavia, Puola, Romania ja Latvia) parafoi sopimuksen ja loput kuusi (Viro, Liettua, Slovakia, Slovenia, Kroatia sekä Bosnia ja Hertsegovina) ilmoittivat aikovansa allekirjoittaa sopimuksen. Unkari ja Turkki eivät osallistuneet tähän parafointitilaisuuteen.
6. Sopimus on avoinna allekirjoittamista varten 14. huhtikuuta 2000 alkaen 31. joulukuuta 2000 saakka.

2. SOPIMUKSEN SISÄLTÖ

7. Syrjimättömyyden periaate

Sopimuksessa määrätään yleisesti, että sopimuspuolten on varmistettava, että noudatetaan periaatetta, jonka mukaan liikenteenharjoittajaa ei saa syrjiä kansallisuuden tai sijoittautumispaikan perusteella eikä linja-autoa saa syrjiä lähtöpaikan tai määräpaikan perusteella.

8. Markkinoille pääsy

Sopimuksen mukaan kuljetuslupavelvollisuudesta ovat vapautettuja seuraavat liikennepalvelut: kiertomatkat suljetuin ovin; kuljetukset, joissa menomatka suoritetaan kuormattuna ja palumatka tyhjänä; kuljetukset, joissa menomatka suoritetaan tyhjänä, ja kaikki matkustajat otetaan samasta paikasta; kauttakulkuliikenne; linja-autot, joita käytetään korvaamaan vaurioitunut tai vioittunut linja-auto. Tällaista liikennettä harjoitetaan valvonta-asiakirjojen turvin, jotka myöntää toimivaltainen viranomais. Asiakirjojen mallit on vahvistettu sopimuksessa.

Muut satunnaiset liikennepalvelut ovat luvanvaraisia. Lupia koskevista säännöistä ja menettelyistä on määrätty sopimuksessa.

9. Lainsäädännön yhdenmukaistaminen

Liikenteenharjoittajiin sovellettavien ehtojen osalta sopimuksessa määrätään, että sopimuspuolten on sovellettava liikenteenharjoittajien ammattiin pääsyä koskevaa Euroopan yhteisön direktiiviä (sopimuksen liite 1) vastaavia säännöksiä.

Samoin ajoneuvoihin sovellettavien teknisten standardien osalta on vahvistettu aikataulu yhteisön eri direktiivien noudattamiselle (sopimuksen liite 2). Tarkoituksena on, että vuoteen 2010 mennessä teillä liikkuu ainoastaan EURO 1 -standardin mukaisia linja-autoja.

Lisäksi sopimuksessa määrätään, että niiden sopimuspuolten, jotka eivät ole vielä liittyneet kansainvälisessä maantieliikenteessä toimivien ajoneuvojen miehistöjen työtä koskevaan eurooppalaiseen sopimukseen (AETR), on liityttävä siihen.

10. Veromääräykset

Kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja syrjimättömyyden periaatteen noudattamiseksi sopimuksessa määrätään, että sopimuksen mukaisesti liikennöivät

linja-autot vapautetaan kaikista ajoneuvoveroista ja –maksuista, joita peritään ajoneuvoliikenteestä tai ajoneuvojen omistuksesta, sekä kaikista erityisveroista tai -maksuista, joita peritään toisten sopimuspuolten alueella harjoitettavasta liikenteestä. Sekakomitea laatii luettelon veroista, joita voidaan kantaa ainoastaan sen sopimuspuolen alueella, jossa ajoneuvo on rekisteröity. Polttoaineveroja ja –maksuja, arvonlisäveroa sekä infrastruktuurin käytöstä perittäviä tie- ja käyttömaksuja sen sijaan sovelletaan syrjimättömällä tavalla. Tämä velvoite ei kuitenkaan estä erottelemasta liikenteenharjoittajia niiden sijoittautumispaikan mukaan, kun on kyse tiettyjen verotukseen liittyvien menettelyjen ja vaatimusten soveltamisesta (esim. veroodustajan nimeämistä koskeva vaatimus), 13. alv-direktiivin soveltaminen mukaan luettuna.

Rajallinen määrä linja-autoissa olevaa polttoainetta ja voiteluaineita vapautetaan tuontitulleista. Myös varaosia voidaan tuoda tullivapaasti.

11. Valvonta

Sopimuspuolten on valvottava alueellaan tapahtuvaa liikennettä. Niiden on tarkastettava, että valvonta-asiakirjat on täytetty oikein ja niitä käytetään suoritettavan liikennepalvelun mukaisesti. Sopimuspuolten on myös laadittava sopimusrikkomuksia koskeva rangaistusjärjestelmä, johon voi sisältyä väliaikainen kiello päästä sopimuspuolen alueelle.

12. Sopimuksen hallinnointi

Sopimuksessa määrätään sekakomiteasta, joka koostuu sopimuspuolten edustajista. Sekakomitean tehtävänä on varmistaa sopimuksen asianmukainen täytäntöönpano. Se huolehtii myös sopimuspuolten välisestä tietojenvaihdosta, mukauttaa valvonta-asiakirjat yhteisön hyväksymien uusien toimenpiteiden mukaisesti sekä pyrkii ratkaisemaan sopimuksen täytäntöönpanosta mahdollisesti aiheutuvat riidat.

13. Sopimukseen liittyminen

INTERBUS-sopimuksessa määrätään, että ECMT:n jäsenvaltiot voivat liittyä sopimukseen sen voimaantulon jälkeen.

3. PÄÄTELMÄT

14. Komissio katsoo, että neuvottelujen tuloksena on saatu aikaan sopimusluonnos, jonka yhteisö voi hyväksyä. Näin ollen se ehdottaa, että neuvosto:

- (1) hyväksyy neuvottelujen tulokset
- (2) päättää allekirjoittaa sopimuksen.

15. Näin ollen komissio antaa neuvostolle ehdotuksen neuvoston päätökseksi linja-autoilla harjoitettavaa satunnaista kansainvälistä matkustajaliikennettä koskevan sopimuksen (INTERBUS-sopimuksen) allekirjoittamisesta yhteisön ja Keski- ja Itä-Euroopan maiden välillä.

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

linja-autoilla harjoitettavaa satunnaista kansainvälistä matkustajaliikennettä koskevan sopimuksen (INTERBUS-sopimuksen) allekirjoittamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 71 artiklan 1 kohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen²,

sekä katsoo seuraavaa:

On tarpeen antaa linja-autoilla harjoitettavaa satunnaista kansainvälistä matkustajaliikennettä koskevan sopimuksen (INTERBUS-sopimuksen) allekirjoitusvaltuutus,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään linja-autoilla harjoitettavaa satunnaista kansainvälistä matkustajaliikennettä koskevan sopimuksen (INTERBUS-sopimuksen) allekirjoittaminen yhteisön puolesta edellyttäen, että sopimus tehdään.

2 artikla

Valtuutetaan neuvoston puheenjohtaja nimeämään henkilöt, joilla on valtuutus allekirjoittaa sopimus yhteisön puolesta.

Tehty Brysselissä [...] päivänä [...]kuuta [...].

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*

² EYVL C , , s. .

LIITE

Sopimus linja-autoilla harjoitettavasta satunnaisesta kansainvälisestä matkustajaliikenteestä (INTERBUS-sopimus)

Sopimuspuolet, jotka

ottavat huomioon pyrkimyksen edistää kansainvälisen liikenteen kehittämistä Euroopassa ja erityisesti helpottaa sen järjestämistä ja toimintaa,

ottavat huomioon pyrkimyksen helpottaa sopimuspuolten välistä matkailua ja kulttuurivaihtoa,

sekä katsovat seuraavaa:

Dublinissa 26 päivänä toukokuuta 1982 allekirjoitettuun linja-autoilla tapahtuvaa satunnaista kansainvälistä matkustajaliikennettä koskevaan sopimukseen (ASOR) ei ole enää mahdollista liittyä,

viimeksi mainitun sopimuksen avulla saavutettu kokemus ja kilpailun vapaus on säilytettävä,

on suotavaa säätää tietyn satunnaisen kansainvälisen linja-autoliikenteen ja siihen liittyvän kauttakulkuliikenteen yhdenmukaisesta kilpailun vapaudesta,

on suotavaa antaa yhdenmukaiset menettelysäännöt luvanvaraiselle satunnaiselle kansainväliselle liikenteelle, jonka harjoittamiseen siis edelleen tarvitaan kuljetuslupa,

liikenneturvallisuuden ja ympäristönsuojelun parantamiseksi on tarpeen säätää pitkälle menevästä teknisten vaatimusten yhdenmukaistamisesta niiden linja-autojen osalta, joilla harjoitetaan satunnaista kansainvälistä liikennettä sopimuspuolten välillä,

on välttämätöntä, että sopimuspuolet soveltavat yhtenäisiä toimenpiteitä kansainvälisessä maantieliikenteessä toimivien linja-autojen miehistöjen työhön,

on suotavaa säätää yhdenmukaiset edellytykset maanteiden matkustajaliikenteen harjoittajien ammattiin pääsyyllä,

periaatetta, jonka mukaan liikenteenharjoittajaa ei saa syrjiä kansallisuuden tai sijoittautumispaikan perusteella eikä linja-autoa saa syrjiä lähtöpaikan tai määräpaikan perusteella, on pidettävä kansainvälisen liikenteen harjoittamisen perusedellytyksenä,

tarkastusmenettelyjen helpottamiseksi ja yksinkertaistamiseksi on tarpeen laatia yhdenmukaiset mallit kuljetusasiakirjoille kuten kuljetuslupavelvollisuudesta vapautettua satunnaista liikennettä koskevalle valvonta-asiakirjalle sekä luvanvaraista liikennettä koskevalle kuljetusluvalle ja lupahakemuslomakkeelle,

on tarpeen säätää joistakin sopimuksen täytäntöönpanoa koskevista yhdenmukaisista toimenpiteistä, erityisesti valvontamenettelyjen, rangaistusten ja keskinäisen avun osalta,

on tarkoituksenmukaista luoda tietyt sopimuksen hallinnointia koskevat menettelyt asianmukaisen täytäntöönpanon varmistamiseksi ja liitteiden teknisen mukauttamisen mahdollistamiseksi, ja

tulevilla Euroopan liikenneministerikonferenssin jäsenillä ja tietyillä muilla Euroopan mailla on oltava mahdollisuus liittyä sopimukseen,

ovat päättäneet laatia linja-autoilla harjoitettavaa satunnaista kansainvälistä matkustajaliikennettä koskevat yhdenmukaiset säännöt,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

I JAKSO

Soveltamisala ja määritelmät

1 artikla Soveltamisala

1. Tätä sopimusta sovelletaan:
 - a) maanteitse tapahtuviin satunnaisiin kansainvälisiin henkilökuljetuksiin (matkustajien kansallisuudesta riippumatta):
 - jotka suoritetaan kahden sopimuspuolen alueen välillä tai jotka alkavat ja päättyvät saman sopimuspuolen alueella ja tällaisten kuljetusten yhteydessä mahdollisesti suoritettavaan kauttakulkuun jonkin toisen sopimuspuolen alueen kautta tai jonkin sopimuksen ulkopuolisen valtion alueen kautta;
 - jolloin liikennöinnistä vastaavat vuokraa tai palkkiota vastaan liikenteenharjoittajat, jotka ovat sijoittautuneet jonkin sopimuspuolen alueelle sopimuspuolen lain mukaisesti ja joilla on lupa harjoittaa satunnaista kansainvälistä linja-autoliikennettä;
 - joissa käytetään linja-autoja, jotka on rekisteröity sen sopimuspuolen alueella, jonne liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.
 - b) edellä tarkoitettua liikennettä harjoittavien linja-autojen tyhjinä tekemiin matkoihin.
2. Mitään tämän sopimuksen määräystä ei voida tulkita siten, että sopimus tarjoaa jonkin sopimuspuolen alueelle sijoittautuneille liikenteenharjoittajille mahdollisuuden harjoittaa satunnaista kansallista liikennettä toisen sopimuspuolen alueella.
3. Tämän sopimuksen mukaisesti matkustajien kuljettamiseen tarkoitettuja linja-autoja ei saa käyttää kaupallisessa tavaraliikenteessä.
4. Tämä sopimus ei koske omaan laskuun harjoitettua satunnaista liikennettä.

2 artikla *Syrjimättömyys*

Sopimuspuolten on varmistettava, että periaatetta, jonka mukaan liikenteenharjoittajaa ei saa syrjiä kansallisuuden tai sijoittautumispaikan perusteella eikä linja-autoa saa syrjiä lähtöpaikan tai määräpaikan perusteella, noudatetaan erityisesti VI jakson veromääräysten ja IX jakson valvonta- ja rangaistusmääräysten osalta.

3 artikla Määritelmät

Tässä sopimuksessa sovelletaan seuraavia määritelmiä:

1. 'Linja-autoilla' tarkoitetaan ajoneuvoja, jotka rakenteeltaan ja varustukseltaan soveltuvat yli yhdeksän henkilön kuljettamiseen, kuljettaja mukaan luettuna, ja jotka on tarkoitettu tällaiseen käyttöön.
2. 'Satunnaisella kansainvälisellä liikenteellä' tarkoitetaan vähintään kahden sopimuspuolen alueen välistä liikennettä, joka ei vastaa säännöllisen liikenteen, säännöllisen erityisliikenteen eikä edestakaisliikenteen määritelmää. Tällainen liikenne voi tietyssä määrin olla säännöllistä sen lakkaamatta kuitenkaan olemasta luonteeltaan satunnaisliikennettä.
3. 'Säännöllisellä liikenteellä' tarkoitetaan liikennettä, jossa matkustajien kuljetus tapahtuu tietyin aikavälein tietyllä reitillä ja jossa matkustajia voidaan matkan aikana ottaa tai jättää edeltä määrättyillä pysähtymispaikoilla. Edeltäkäs määrättyjen aikataulujen ja kuljetusmaksujen noudattaminen voidaan määrätä pakolliseksi säännöllisessä liikenteessä.
4. 'Säännöllisellä erityisliikenteellä' tarkoitetaan liikennettä, jossa kuljetetaan vain määrättyjä matkustajaryhmiä eikä lainkaan muita matkustajia, sikäli kuin tällainen liikenne tapahtuu 3 kohdassa määritetyissä olosuhteissa. Säännöllinen erityisliikenne käsittää:
 - työntekijöiden kuljettamisen työpaikoilleen ja takaisin kotiin, sekä
 - koululaisten ja opiskelijoiden kuljettamisen oppilaitoksiinsa ja takaisin kotiin.

Liikenteen luokitteluun säännölliseksi ei vaikuta se, että säännöllisten erityiskuljetusten järjestelyt vaihtelevat käyttäjien tarpeiden mukaan

5. 'Edestakaisliikenteellä' tarkoitetaan liikennettä, jossa toistuvilla meno- ja paluumatkoilla kuljetetaan edeltäkäs muodostettuja matkustajaryhmiä samalta lähtöpaikalta samaan määräpaikkaan. Liikenteenharjoittaja tuo jokaisen menomatkan suorittaneen matkustajaryhmän takaisin lähtöpaikkaan myöhemmällä matkalla. Lähtöpaikalla tarkoitetaan paikkaa, josta matka alkaa, ja määräpaikalla paikkaa, johon matka päättyy; kumpaankin käsitteeseen sisältyy ympäristö 50 kilometrin säteellä.

Edestakaisliikenteessä ei matkustajia saa ottaa eikä jättää matkan aikana.

Matkasarjan ensimmäinen paluumatka ja viimeinen menomatka tehdään tyhjänä.

Kuljetuksen luokitteluun edestakaisliikenteeksi ei kuitenkaan vaikuta se, että kyseisen sopimuspuolen tai kyseisten sopimuspuolten toimivaltaisten viranomaisten suostumuksella:

- matkustajien paluumatka tapahtuu 1 alakohdan määräyksistä poiketen jonkin toisen ryhmän kanssa tai jonkin toisen liikenteenharjoittajan ajoneuvossa,
 - matkustajia 2 alakohdan määräyksistä poiketen otetaan tai jätetään matkan aikana, tai
 - matkasarjan ensimmäinen menomatka ja viimeinen paluumatka 3 alakohdan määräyksistä poiketen suoritetaan tyhjänä.
6. 'Sopimuspuolilla' tarkoitetaan tämän sopimuksen allekirjoittajia, jotka ovat sitoutuneet noudattamaan sopimusta ja joiden alueella sopimus on voimassa.
- Tätä sopimusta sovelletaan alueilla, joilla Euroopan yhteisön perustamissopimusta sovelletaan kyseisessä sopimuksessa määrättyin ehdoin, sekä seuraavissa maissa: BOSNIA JA HERTSEGOVINA, BULGARIA, KROATIA, LATVIA, LIETTUA, MOLDOVA, PUOLA, ROMANIA, SLOVAKIA, SLOVENIA, TŠEKKI, TURKKI, UNKARI ja VIRO, sikäli kuin ne ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.
7. 'Toimivaltaisilla viranomaisilla' tarkoitetaan viranomaisia, jotka yhteisön jäsenvaltiot ja muut sopimuspuolet ovat nimenneet suorittamaan tämän sopimuksen V, VI, VII, VIII ja IX jaksossa määrätty tehtävät.
8. 'Kauttakululla' tarkoitetaan sopimuspuolen alueen kautta tapahtuvaa kuljetusta, jonka aikana matkustajia ei oteta eikä jätetä.

II JAKSO

Maanteiden matkustajaliikenteen harjoittajiin sovellettavat ehdot

4 artikla

1. Niiden sopimuspuolten, jotka eivät vielä sovelle liitteessä 1 mainittua Euroopan yhteisön direktiiviä vastaavia säännöksiä, on ryhdyttävä soveltamaan tällaisia säännöksiä.
2. Mainitun direktiivin 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun riittävää vakavaraisuutta koskevan edellytyksen osalta sopimuspuolet voivat soveltaa c kohdassa säädettyä vähimmäismäärää pienempää käytettävissä olevan pääoman tai vararahaston vaatimusta 1 päivään tammikuuta 2003 tai jopa 1 päivään tammikuuta 2005 sillä ehdolla, että jälkimmäisessä tapauksessa sopimusta ratifioitaessa tehdään asiaa koskeva ilmoitus, sanotun rajoittamatta Euroopan yhteisöjen, niiden jäsenvaltioiden ja joidenkin tämän sopimuksen osapuolten välistä assosiaatiota koskevaan Eurooppa-sopimukseen sisältyviä määräyksiä.

III JAKSO

Ajoneuvoihin sovellettavat tekniset ehdot

5 artikla

Tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien satunnaista kansainvälistä liikennettä harjoittavien linja-autojen on noudatettava liitteessä 2 määrättyjä teknisiä standardeja.

IV JAKSO

Markkinoille pääsy

6 artikla

Kuljetuslupavelvollisuudesta vapautettu satunnainen liikenne

Kuljetuslupavelvollisuudesta on vapautettu muiden sopimuspuolten kuin liikenteenharjoittajan sijoittautumisvaltion alueella seuraavat satunnaisen liikenteen palvelut.

1. Kiertomatkat suljetuin ovin, toisin sanoen kuljetukset, joissa sama linja-auto kuljettaa koko matkan samaa matkustajaryhmää ja tuo sen takaisin lähtöpaikkaan. Lähtöpaikka sijaitsee sen sopimuspuolen alueella, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.
2. Kuljetukset, joissa menomatka suoritetaan kuormattuna ja paluumatka tyhjänä. Lähtöpaikka sijaitsee sen sopimuspuolen alueella, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.
3. Kuljetukset, joissa menomatka suoritetaan tyhjänä, ja kaikki matkustajat otetaan samasta paikasta, jolloin yhden seuraavista edellytyksistä on täytyttävä:
 - a) matkustajista muodostetaan ryhmiä sopimuksen ulkopuolisen valtion alueella tai sellaisen sopimuspuolen alueella, joka on muu kuin liikenteenharjoittajan sijoittautumisvaltio tai muu kuin se, josta matkustajat otetaan mukaan; ryhmät muodostetaan kuljetussopimusten perusteella ennen matkustajien saapumista jälkimmäisen sopimuspuolen alueelle. Matkustajat kuljetetaan sen sopimuspuolen alueella, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.
 - b) sama liikenteenharjoittaja on aiemmin kuljettanut matkustajat kohdassa 2 määrättyin edellytyksin sen sopimuspuolen alueelle, jossa heidät otetaan jälleen mukaan ja josta heidät kuljetetaan sen sopimuspuolen alueelle, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.

c) matkustajat on kutsuttu matkalle, joka suuntautuu toisen sopimuspuolen alueelle, ja kutsun esittänyt henkilö vastaa kuljetuskustannuksista. Matkustajien on muodostettava yhtenäinen ryhmä, jota ei ole muodostettu ainoastaan kyseisen matkan tekemistä varten ja joka kuljetetaan sen sopimuspuolen alueelle, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.

Kuljetuslupavelvollisuudesta vapautetaan myös:

4. Sopimuspuolten alueella harjoitettava kauttakulkuliikenne, joka liittyy kuljetuslupavelvollisuudesta vapautettuun satunnaiseen liikenteeseen.
5. Tyhjät linja-autot, joita käytetään sopimuksen soveltamisalaan kuuluvassa kansainvälisessä liikenteessä yksinomaan korvaamaan vaurioitunut tai vioittunut linja-auto.

Euroopan yhteisön alueelle sijoittautuneiden liikenteenharjoittajien harjoittamassa liikenteessä lähtö- ja määräpaikat voivat sijaita missä tahansa Euroopan yhteisön jäsenvaltiossa riippumatta siitä, missä jäsenvaltiossa linja-auto on rekisteröity tai minkä sopimuspuolen alueelle liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.

7 artikla

Luvanvarainen satunnainen liikenne

1. Muu kuin 6 artiklassa tarkoitettu liikenne on luvanvaraista 15 artiklan mukaisesti.
2. Euroopan yhteisön alueelle sijoittautuneiden liikenteenharjoittajien harjoittamassa liikenteessä lähtö- ja määräpaikat voivat sijaita missä tahansa Euroopan yhteisön jäsenvaltiossa riippumatta siitä, missä jäsenvaltiossa linja-auto on rekisteröity tai minkä sopimuspuolen alueelle liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.

V JAKSO

Sosiaaliset määräykset

8 artikla

Niiden sopimuspuolten, jotka eivät ole vielä liittyneet 1 päivänä heinäkuuta 1970 tehtyyn kansainvälisessä maantiiliikenteessä toimivien ajoneuvojen miehistöjen työtä koskevaan eurooppalaiseen sopimukseen (AETR), sellaisena kuin se on myöhemmin muutettuna, tai jotka eivät vielä sovelta yhteisön asetuksia 3820/85 ja 3821/85, sellaisina kuin ne ovat tämän sopimuksen tullessa voimaan, on liityttävä mainittuun sopimukseen tai sovellettava mainittuja asetuksia.

VI JAKSO

Tulli- ja veromääräykset

9 artikla

1. Tämän sopimuksen mukaisesti liikennöivät linja-autot vapautetaan kaikista ajoneuvoveroista ja –maksuista, joita peritään ajoneuvoliikenteestä tai ajoneuvojen omistuksesta, sekä kaikista erityisveroista tai –maksuista, joita peritään toisten sopimuspuolten alueella harjoitettavasta liikenteestä.

Linja-autoja ei vapauteta polttoaineveroista ja –maksuista, liikennepalveluja koskevasta arvonlisäverosta eikä infrastruktuurin käytöstä perittävistä tie- ja käyttömaksuista.
2. Sopimuspuolten on varmistettava, että saman tieosuuden käytöstä ei samanaikaisesti peritä tie- ja muita käyttömaksuja. Sopimuspuolet voivat kuitenkin periä tiemaksuja tieverkostoilla, joilla peritään käyttömaksuja siltojen, tunneleiden ja vuoristosolien käytöstä.
3. Linja-autojen polttoaine, joka on valmistajan tähän tarkoitukseen asentamissa polttoainesäiliöissä ja jonka enimmäismäärä on 600 litraa, sekä linja-autoissa ainoastaan niiden toimintatarkoituksiin tarkoitetut voiteluaineet vapautetaan toisten sopimuspuolten alueella perittävistä tuontitulleista sekä muista veroista ja maksuista.
4. Sopimuksen 23 artiklassa tarkoitettu sekakomitea laatii luettelon kunkin sopimuspuolen perimistä veroista, jotka koskevat linja-autoilla harjoitettavaa maanteiden matkustajaliikennettä. Luettelossa ilmoitetaan tämän artiklan 1 kohdan 1 alakohdan määräysten alaiset verot, joita voidaan kantaa ainoastaan sen sopimuspuolen alueella, jossa ajoneuvo on rekisteröity. Luettelossa ilmoitetaan myös tämän artiklan 1 kohdan 2 alakohdan määräysten alaiset verot, joita voidaan kantaa muiden sopimuspuolten alueella kuin sen sopimuspuolen alueella, jossa ajoneuvo on rekisteröity. Sopimuspuolten, jotka korvaavat jonkin luettelossa mainitun veron samanlaisella tai erilaisella verolla, on ilmoitettava asiasta sekakomitealle tarvittavien muutosten tekemiseksi.
5. Kansainvälisessä maantieliikenteessä liikennöivän vaurioituneen linja-auton korjaamista varten maahantuodut varaosat ja työkalut vapautetaan tullimaksuista sekä kaikista veroista ja maksuista tuotaessa ne toisen sopimuspuolen alueelle kyseisten hyödykkeiden väliaikaista tuontia koskevissa toisen sopimuspuolen määräyksissä asetettujen edellytysten mukaisesti. Vaihdetut varaosat on vietävä maasta tai tuhottava toisen sopimuspuolen toimivaltaisen tulliviranomaisen valvonnassa.

VII JAKSO

Kuljetuslupavelvollisuudesta vapautettua satunnaista liikennettä koskevat valvonta-asiakirjat

10 artikla

Edellä 6 artiklassa tarkoitettua liikennettä harjoitetaan valvonta-asiakirjan turvin, jonka myöntää toimivaltainen viranomainen tai jokin asianmukaisesti valtuutettu laitos sen sopimuspuolen alueella, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.

11 artikla

1. Valvonta-asiakirjan muodostaa 25 irrotettavaa matkustajien kuljetuskirjaa kahtena kappaleena sisältävä vihko. Valvonta-asiakirjan on oltava tämän sopimuksen liitteessä 3 esitetyn mallin mukainen.
2. Jokainen vihko ja siihen kuuluvat matkustajien kuljetuskirjat on numeroitava. Matkustajien kuljetuskirjat on lisäksi numeroitava juoksevasti 1:stä 25:een.
3. Vihon kansilehden ja matkustajien kuljetuskirjan etusivun teksti on painettava sen sopimuspuolen virallisella kielellä tai virallisilla kielillä, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.

12 artikla

1. Edellä 11 artiklassa tarkoitettu vihko on laadittava liikenteenharjoittajan nimissä; se ei ole siirrettävissä.
2. Matkustajien kuljetuskirjan alkuperäiskappale on pidettävä mukana linja-autossa koko sen matkan ajan, jota se koskee.
3. Liikenteenharjoittaja vastaa siitä, että matkustajien kuljetuskirjat laaditaan asianmukaisella ja oikealla tavalla.

13 artikla

1. Liikenteenharjoittajan on täytettävä matkustajien kuljetuskirja kahtena kappaleena jokaisesta matkasta ennen sen alkua.
2. Matkustajien nimien antamista varten liikenteenharjoittaja voi käyttää erilliselle paperille edeltäkäsän laadittua luetteloa, joka liitetään matkustajien kuljetuskirjaan. Sekä luettelo että matkustajien kuljetuskirja on varustettava liikenteenharjoittajan leimalla tai tarvittaessa liikenteenharjoittajan tai linja-auton kuljettajan allekirjoituksella.

3. Tämän sopimuksen 6 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuissa kuljetuksissa, joihin sisältyy tyhjänä suoritettava menomatka, matkustajaluettelo voidaan laatia 2 kohdassa esitetyllä tavalla matkustajia otettaessa.

14 artikla

Kahden tai useamman sopimuspuolen toimivaltaiset viranomaiset voivat sopia, että matkustajaluettelo ei tarvitse laatia. Tässä tapauksessa matkustajien lukumäärä on esitettävä valvonta-asiakirjassa.

Sopimuksista on ilmoitettava 23 artiklassa tarkoitetulle sekakomitealle.

VIII JAKSO

Luvanvaraista satunnaista liikennettä koskeva kuljetuslupa

15 artikla

1. Jokaiselle satunnaiselle kuljetukselle, jota ei ole vapautettu kuljetuslupavelvollisuudesta 6 artiklan määräysten nojalla, tarvitaan kuljetuslupa, jonka myöntävät yhteisellä sopimuksella niiden sopimuspuolten toimivaltaiset viranomaiset, joiden alueella matkustajia otetaan tai jätetään, sekä niiden sopimuspuolten toimivaltaiset viranomaiset, joiden alueen kautta kuljetus tapahtuu. Mikäli lähtö- tai määräpaikka sijaitsee Euroopan yhteisön jäsenvaltion alueella, yhteisön muiden jäsenvaltioiden kautta tapahtuvaan kuljetukseen ei tarvita kuljetuslupaa.
2. Kuljetuslupa on laadittava liitteessä 5 esitetyn mallin mukaisesti.

16 artikla

Kuljetuslupahakemus

1. Liikenteenharjoittajan on jätettävä kuljetuslupahakemus sen sopimuspuolen toimivaltaisille viranomaisille, joiden alueella lähtöpaikka sijaitsee. Hakemukset on laadittava liitteessä 4 esitetyn mallin mukaisesti.
2. Liikenteenharjoittajan on täytettävä hakemuslomake ja liitettävä mukaan todisteet siitä, että hakijalla on lupa harjoittaa 1 artiklan 1 kohdan a alakohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitettua satunnaista kansainvälistä linja-autoliikennettä.
3. Sen sopimuspuolen toimivaltaiset viranomaiset, joiden alueella lähtöpaikka sijaitsee, tarkastavat kyseistä kuljetusta koskevan kuljetuslupahakemuksen ja hyväksyttyään hakemuksen toimittavat sen edelleen sen sopimuspuolen/niiden sopimuspuolten toimivaltaisille viranomaisille, jonka/joiden alueella määräpaikka sijaitsee, sekä niiden sopimuspuolten toimivaltaisille viranomaisille, joiden alueen kautta kuljetus tapahtuu.

4. Sopimuspuolet, joiden alueiden kautta kuljetus tapahtuu, voivat 15 artiklan 1 kohdasta poiketen päättää, ettei niiden suostumusta enää tarvita tässä jaksossa tarkoitettuihin kuljetuksiin. Tässä tapauksessa päätöksestä on ilmoitettava 23 artiklassa tarkoitettulle sekakomitealle.
5. Sen sopimuspuolen/niiden sopimuspuolten toimivaltaisten viranomaisten, jolta/joilta on pyydetty suostumus, on myönnettävä kuljetuslupa kuukauden kuluessa syrjimättä liikenteenharjoittajia kansallisuuden tai sijoittautumispaikan perusteella. Jos nämä viranomaiset eivät ole samaa mieltä kuljetusluvan ehdoista, niiden on esitettävä perustelunsa kyseisen sopimuspuolen/kyseisten sopimuspuolten toimivaltaisille viranomaisille.

17 artikla

Kahden tai useamman sopimuspuolen toimivaltaiset viranomaiset voivat yhteisesti sopia sopimuspuolten välistä satunnaista liikennettä koskevan kuljetuslupamenettelyn, kuljetuslupahakemuksen mallin ja kuljetuslupamallin yksinkertaistamisesta. Näistä sopimuksista on ilmoitettava 23 artiklassa tarkoitettulle sekakomitealle.

IX JAKSO

Valvonta, rangaistukset ja keskinäinen apu

18 artikla

Tämän sopimuksen 10 artiklassa tarkoitettut valvonta-asiakirjat ja 15 artiklassa tarkoitettut kuljetusluvut on kuljetettava mukana linja-autossa ja esitettävä valtuutetulle valvontaviranomaiselle pyydettyä.

19 artikla

Sopimuspuolten toimivaltaisten viranomaisten on varmistettava, että liikenteenharjoittajat noudattavat tämän sopimuksen määräyksiä.

20 artikla

Oikeaksi todistettu jäljennös luvasta harjoittaa 1 artiklan 1 kohdan a alakohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitettua satunnaista kansainvälistä linja-autoliikennettä on pidettävä mukana linja-autossa ja esitettävä valtuutetulle valvontaviranomaiselle pyydettyä.

Sopimuspuolten toimivaltaisten viranomaisten laatimista asiakirjamalleista on ilmoitettava 23 artiklassa tarkoitettulle sekakomitealle.

21 artikla

Sopimuspuolten toimivaltaisten viranomaisten on laadittava sopimusrikkomuksia koskeva rangaistusjärjestelmä. Säädettyjen rangaistusten on oltava tehokkaita, suhteutettuja ja varoittavia.

22 artikla

1. Jos toiseen valtioon sijoittautunut liikenteenharjoittaja syyllistyy maantieliikennettä ja erityisesti ajo- ja lepoaikoja ja liikenneturvallisuutta koskevien säädösten vakavaan taikka toistuvaan rikkomiseen, joka saattaa johtaa maanteiden matkustajaliikenteen harjoittamista koskevan luvan peruuttamiseen, kyseisen sopimuspuolen toimivaltaisten viranomaisten on annettava sen sopimuspuolen toimivaltaisille viranomaisille, johon kyseinen maanteiden liikenteenharjoittaja on sijoittautunut, kaikki hallussaan olevat tiedot tällaisista rikkomuksista ja niistä määräämistään rangaistuksista.
2. Sen sopimuspuolen toimivaltaiset viranomaiset, jonka alueella maantieliikennettä ja erityisesti ajo- ja lepoaikoja ja liikenneturvallisuutta koskevien säädösten vakava taikka toistuva rikkominen on tapahtunut, voivat väliaikaisesti kieltää liikenteenharjoittajalta pääsyn tämän sopimuspuolen alueelle.
Euroopan yhteisön jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi kieltää ainoastaan väliaikaisesti pääsyn kyseisen jäsenvaltion alueelle. Näistä toimenpiteistä on ilmoitettava sen sopimuspuolen toimivaltaisille viranomaisille, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut, sekä 23 artiklassa tarkoitetulle sekakomitealle.
3. Jos liikenteenharjoittaja syyllistyy maantieliikennettä ja erityisesti ajo- ja lepoaikoja ja liikenneturvallisuutta koskevien säädösten vakavaan taikka toistuvaan rikkomiseen, sen sopimuspuolen toimivaltaisten viranomaisten, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut, on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet, jottei säädöksiä rikota toistamiseen; näihin toimenpiteisiin voi kuulua maanteiden matkustajaliikenteen harjoittamista koskevan luvan peruuttaminen väliaikaisesti tai kokonaan. Näistä toimenpiteistä on ilmoitettava 23 artiklassa tarkoitetulle sekakomitealle.
4. Sopimuspuolten on varmistettava, että liikenteenharjoittajalla on oikeus hakea muutosta määrättyihin seuraamuksiin.

X JAKSO **Sekakomitea**

23 artikla

1. Sopimuksen hallinnoinnin helpottamiseksi perustetaan sekakomitea. Sekakomitea muodostuu sopimuspuolten edustajista.

2. Sekakomitean on pidettävä ensimmäinen kokous kuuden kuukauden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta.
3. Sekakomitean on laadittava oma työjärjestyksensä.
4. Sekakomitea kokoontuu vähintään yhden sopimuspuolen pyynnöstä.
5. Sekakomitea voi tehdä päätöksiä ainoastaan silloin, kun sekakomitean kokouksessa on edustettuina vähintään kaksi kolmasosaa sopimuspuolista, Euroopan yhteisö mukaan luettuna.
6. Sekakomitean tehdessä päätöksiä edellytyksenä on edustettujen sopimuspuolten yksimielisyys. Mikäli yksimielisyyteen ei päästä, toimivaltaisten viranomaisten on yhden tai useamman sopimuspuolen pyynnöstä kokoonnuttava neuvottelemaan asiasta kuuden viikon kuluessa.

24 artikla

1. Sekakomitean on varmistettava tämän sopimuksen asianmukainen täytäntöönpano. Komitealle on ilmoitettava kaikista tämän sopimuksen täytäntöönpanemiseksi toteutetuista tai toteutettavista toimenpiteistä.
2. Sekakomitean on erityisesti:
 - (a) laadittava sopimuspuolten toimittamien tietojen perusteella luettelo sopimuspuolten toimivaltaisista viranomaisista, jotka vastaavat tämän sopimuksen V, VI, VII, VIII ja IX jaksossa määräytyistä tehtävistä;
 - (b) muutettava tai mukautettava valvonta-asiakirjat ja muut tämän sopimuksen liitteissä esitetyt asiakirjamallit;
 - (c) muutettava tai mukautettava linja-autojen teknisiä standardeja koskevat liitteet sekä 4 artiklassa tarkoitettu, maanteiden matkustajaliikenteen harjoittajiin sovellettavia ehtoja koskeva liite 1 Euroopan yhteisössä tulevaisuudessa toteutettavien toimenpiteiden huomioon ottamiseksi;
 - (d) laadittava tiedoksi annettava, sopimuspuolten toimittamiin tietoihin perustuva luettelo kaikista 9 artiklan 4 ja 5 kohdassa tarkoitetuista tullimaksuista, veroista ja maksuista;
 - (e) muutettava tai mukautettava 8 artiklassa tarkoitettuja sosiaalisia määräyksiä koskevia vaatimuksia Euroopan yhteisössä tulevaisuudessa toteutettavien toimenpiteiden huomioon ottamiseksi;
 - (f) ratkaistava tämän sopimuksen täytäntöönpanosta ja tulkinnasta mahdollisesti aiheutuvat riidat;
 - (g) suositeltava lisätoimenpiteitä, joilla voidaan edistää vielä luvanvaraisten satunnaisten kuljetusten vapauttamista kuljetuslupavelvollisuudesta.

3. Sopimuspuolten on toteutettava sekakomitean tekemien päätösten täytäntöönpanemiseksi tarvittavat toimenpiteet soveltaen tarvittaessa omia sisäisiä menettelyjään.
4. Jos tämän artiklan 2 kohdan f alakohdassa tarkoitettujen riitojen ratkaisemisesta ei päästä yksimielisyyteen, kyseiset sopimuspuolet voivat viedä asian välitysoikeuden käsittelyyn. Jokaisen sopimuspuolen on nimitettävä välimies. Sekakomitean on myös nimitettävä oma välimiehensä.
Välimiesten päätökset tehdään äänten enemmistöllä. Riidan osapuolina olevien sopimuspuolten on toteutettava tarvittavat toimenpiteet välimiesten päätösten täytäntöönpanemiseksi.

XI JAKSO

Yleiset määräykset ja loppumääräykset

25 artikla *Kahdenväliset sopimukset*

1. Tämän sopimuksen määräykset korvaavat asian kannalta merkitykselliset sopimuspuolten välisten sopimusten määräykset. Euroopan yhteisön osalta tämä koskee minkä tahansa jäsenvaltion ja minkä tahansa sopimuspuolen välisiä sopimuksia.
2. Muut sopimuspuolet kuin Euroopan yhteisö voivat olla soveltamatta tämän sopimuksen 5 artiklaa ja liitettä 2 ja soveltaa muita teknisiä standardeja linja-autoihin, joilla harjoitetaan kyseisten sopimuspuolten välillä satunnaista liikennettä, niiden alueiden kauttakulku mukaan luettuna.
3. Tämän sopimuksen määräykset korvaavat asian kannalta merkitykselliset Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja muiden sopimuspuolten välisten sopimusten määräykset, sanotun rajoittamatta liitteessä 2 olevan 6 artiklan määräyksiä.
Voimassa oleviin Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja muiden sopimuspuolten kahdenvälisiin sopimuksiin sisältyvät määräykset, jotka koskevat 7 artiklassa mainittua satunnaista liikennettä ja joissa myönnetään vapautus kuljetuslupavelvollisuudesta, voidaan kuitenkin pitää voimassa ja uusia. Tällöin kyseisten sopimuspuolten on ilmoitettava asiasta viipymättä 23 artiklassa tarkoitetulle sekakomitealle.

26 artikla *Sopimuksen allekirjoittaminen*

Sopimus on avoinna allekirjoittamista varten Brysselissä 14 päivästä huhtikuuta 2000 31 päivään joulukuuta 2000 Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristössä, joka toimii tämän sopimuksen tallettajana.

27 artikla

Sopimuksen ratifiointi tai hyväksyminen ja sen tallettaja

Allekirjoittajat hyväksyvät tai ratifioivat tämän sopimuksen noudattaen omia menettelyjään. Sopimuspuolet tallettavat hyväksymis- ja ratifioimiskirjat Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön huostaan, joka ilmoittaa asiasta muille allekirjoittajille.

28 artikla

Voimaantulo

1. Sopimus tulee voimaan sen hyväksyneiden tai ratifioineiden sopimuspuolten osalta, kun tämän sopimuksen on hyväksynyt tai ratifioinut neljä sopimuspuolta, joista yksi on Euroopan yhteisö, neljännen hyväksymis- tai ratifioimiskirjan tallettamispäivää seuraavan kolmannen kuukauden ensimmäisenä päivänä tai, mikäli sopimuksen ratifioinnin yhteydessä tehdään asiaa koskeva ilmoitus, kuudennen kuukauden ensimmäisenä päivänä.
2. Niiden sopimuspuolten osalta, jotka hyväksyvät tai ratifioivat tämän sopimuksen 1 kohdassa tarkoitetun voimaantulon jälkeen, sopimus tulee voimaan kyseisen sopimuspuolen hyväksymis- tai ratifioimiskirjan tallettamispäivää seuraavan kolmannen kuukauden ensimmäisenä päivänä.

29 artikla

Sopimuksen kesto – sopimuksen toimivuuden arviointi

1. Tämä sopimus on tehty viiden vuoden ajaksi sen voimaantulopäivästä lukien.
2. Sopimuksen kestoja jatketaan ilman eri toimenpiteitä aina viideksi vuodeksi kerrallaan niiden sopimuspuolten osalta, jotka eivät ilmaise haluavansa olla jatkamatta sopimusta. Jos sopimuspuolet eivät halua jatkaa sopimusta, niiden on ilmoitettava asiasta sopimuksen tallettajalle 31 artiklan mukaisesti.
3. Ennen kunkin viisivuotiskauden päättymistä sekakomitea arvioi sopimuksen toimivuuden.

30 artikla

Sopimukseen liittyminen

1. Tämän sopimuksen tultua voimaan siihen voivat liittyä maat, jotka ovat Euroopan liikenneministerikonferenssin (ECMT) täysjäseniä. Mikäli tähän sopimukseen liittyy maita, jotka ovat Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen osapuolia, tätä sopimusta ei sovelleta Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen osapuolten kesken.
2. Myös San Marinon tasavalta, Andorran ruhtinaskunta ja Monacon ruhtinaskunta voivat liittyä tähän sopimukseen.
3. Niiden valtioiden osalta, jotka liittyvät tähän sopimukseen 28 artiklassa tarkoitetun voimaantulon jälkeen, sopimus tulee voimaan kyseisen valtion

liittymisasiakirjan tallettamispäivää seuraavan kolmannen kuukauden ensimmäisenä päivänä.

4. Niille valtioille, jotka liittyvät tähän sopimukseen 28 artiklassa tarkoitetun voimaantulon jälkeen, voidaan myöntää enintään kolmen vuoden siirtymäaika, jonka kuluessa niiden on otettava käyttöön liitteessä 1 tarkoitettua direktiiviä/tarkoitettuja direktiivejä vastaavat säädökset. Sekakomitealle on ilmoitettava kaikista tällaisista toimenpiteistä.

31 artikla

Sopimuksen irtisanominen

Jokainen sopimuspuoli voi omalta osaltaan vuoden irtisanomisajalla sanoa irti tämän sopimuksen ilmoittamalla asiasta samanaikaisesti toisille sopimuspuolille sopimuksen tallettajan välityksellä. Sekakomitealle on lisäksi ilmoitettava irtisanomisen syyt. Sopimusta ei voida kuitenkaan sanoa irti neljän ensimmäisen vuoden aikana sen 28 artiklassa tarkoitetusta voimaantulosta.

Jos yksi tai useampi sopimuspuoli irtisanoo sopimuksen ja sopimuspuolten lukumäärä laskee alle 28 artiklassa tarkoitetun alkuperäistä voimaantuloa koskevan lukumäärän, sopimus pysyy voimassa, ellei jäljellä olevat sopimuspuolet käsittävä sekakomitea päättä toisin.

32 artikla

Sopimuksen päätyminen

Sopimuspuolta, joka on liittynyt Euroopan unioniin, ei liittymispäivästä lähtien enää pidetä sopimuspuolena.

33 artikla

Liitteet

Tämän sopimuksen liitteet ovat sopimuksen kiinteä osa.

34 artikla

Kielet

Tämä sopimus, joka on laadittu englannin, ranskan ja saksan kielellä ja joka on todistusvoimainen mainitun kielisinä toisintoina, talletetaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön arkistoon; Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristö toimittaa siitä oikeaksi todistetun jäljennöksen kaikille sopimuspuolille.

Jokaisen sopimuspuolen on varmistettava, että tästä sopimuksesta laaditaan asianmukainen käännös sen virallisella kielellä tai virallisilla kielillä. Käännöksen jäljennös talletetaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön arkistoon.

Sopimuksen tallettaja lähettää jäljennöksen sopimuksen ja sen liitteiden kaikista käännöksistä kaikille sopimuspuolille.

Tämän vakuudeksi alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

LIITE 1

Sopimuksen 4 artiklassa tarkoitettut maanteiden matkustajaliikenteen harjoittajiin sovellettavat ehdot

Sopimuksen 4 artiklassa viitataan seuraavaan Euroopan yhteisön direktiiviin:

- Neuvoston direktiivi 96/26/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 1996, maanteiden kansallisen ja kansainvälisen tavara- ja henkilöliikenteen harjoittajien ammattiin pääsystä sekä tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen vastavuoroisesta tunnustamisesta sekä toimenpiteistä näiden liikenteenharjoittajien sijoittautumisvapauden tehokkaan käyttämisen edistämiseksi (Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 124, 23.5.1996, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 1 päivänä lokakuuta 1998 annetulla neuvoston direktiivillä 98/76/EY (Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 277, 14.10.1998, s. 17).

LIITE 2

Linja-autoihin sovellettavat tekniset standardit

1 artikla

INTERBUS-sopimuksen voimaantulopäivästä lähtien kunkin sopimuspuolen satunnaista kansainvälistä matkustajaliikennettä harjoittavien linja-autojen on noudatettava seuraavissa säädöksissä vahvistettuja sääntöjä:

a) Neuvoston direktiivi 96/96/EY, annettu 20 päivänä joulukuuta 1996, moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen katsastusta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (*Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 46, 17.2.1997, s. 1*).

b) Neuvoston direktiivi 92/6/ETY, annettu 10 päivänä helmikuuta 1992, tiettyjen moottoriajoneuvoluokkien nopeudenrajoittimien asentamisesta ja käytöstä yhteisössä (*Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 57, 2.3.1992, s. 27*).

c) Neuvoston direktiivi 96/53/EY, annettu 25 päivänä heinäkuuta 1996, tiettyjen yhteisössä liikkuvien tieliikenteen ajoneuvojen suurimmista kansallisessa ja kansainvälisessä liikenteessä sallituista mitoista ja suurimmista kansainvälisessä liikenteessä sallituista painoista (*Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 235, 17.9.1996, s. 59*).

d) Neuvoston asetus (ETY) N:o 3821/85, annettu 20 päivänä joulukuuta 1985, tieliikenteen valvontalaitteista (*Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 370, 31.12.1985, s. 8*) sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 24 päivänä syyskuuta 1998 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 2135/98 of 24.9.1998 (*Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 274, 9.10.1998, s. 1*) tai vastaavat AETR-sopimuksessa ja sen pöytäkirjoissa vahvistetut säännöt.

2 artikla

Kutakin sopimuspuolta koskevasta INTERBUS-sopimuksen voimaantulopäivästä lähtien muiden sopimuspuolten kuin Euroopan yhteisön on täytettävä linja-autoilla harjoitettavan satunnaisen kansainvälisen matkustajaliikenteen osalta seuraavissa yhteisön direktiiveissä tai vastaavissa UN-ECE:n (YK:n Euroopan talouskomissio) määräyksissä asetetut tekniset vaatimukset, jotka koskevat uusien ajoneuvojen ja niiden varusteiden tyyppihyväksyntää koskevia yhdenmukaisia säännöksiä.

Kohta	UN-ECE:n määräys / uusin muutos	EY-direktiivi (alkuperäinen-uusin muutos)	Täytäntöönpano-päivä EU:ssa
Pakokaasupäästöt	49/01 49/02, hyväksyntä A 49/02, hyväksyntä B	-88/77 -91/542 vaihe 1 -91/542 vaihe 2 -96/1	1.10.1993 1.10.1996
Savutus	24/03	72/306	2.8.1972
Melupäästöt	51/02	-70/157 -84/424 -92/97	1.10.1989 1.10.1996
Jarrujärjestelmä	13/09	-71/320 -88/194 -91/422 -98/12	1.10.1991 1.10.1994
Renkaat	54	92/23	1.1.1993
Valojen asennus	48/01	-76/756 -91/663 -97/28	1.1.1994

3 artikla

Linja-autoihin, jotka liikennöivät:

- a) jostakin yhteisön jäsenvaltiosta (Kreikkaa lukuun ottamatta) jonkin INTERBUS-sopimuspuolen alueelle,
- b) jonkin INTERBUS-sopimuspuolen alueelta johonkin yhteisön jäsenvaltioon (Kreikkaa lukuun ottamatta),
- c) jonkin INTERBUS-sopimuspuolen alueelta Kreikkaan jonkin yhteisön muun jäsenvaltion alueen kautta, jolloin liikenteenharjoittajat ovat sijoittautuneet jonkin INTERBUS-sopimuspuolen alueelle,

sovelletaan seuraavia sääntöjä:

- 1.- Linja-autoja, jotka on rekisteröity ensimmäisen kerran ennen 1 päivää tammikuuta 1980, ei voida käyttää sopimuksessa tarkoitettussa satunnaisessa liikenteessä.
- 2.- Linja-autoja, jotka on rekisteröity ensimmäisen kerran 1 päivän tammikuuta 1980 ja 31 päivän joulukuuta 1981 välisenä aikana, voidaan käyttää ainoastaan 31 päivään joulukuuta 2000 saakka.
- 3.- Linja-autoja, jotka on rekisteröity ensimmäisen kerran 1 päivän tammikuuta 1982 ja 31 päivän joulukuuta 1983 välisenä aikana, voidaan käyttää ainoastaan 31 päivään joulukuuta 2001 saakka.
- 4.- Linja-autoja, jotka on rekisteröity ensimmäisen kerran 1 päivän tammikuuta 1984 ja 31 päivän joulukuuta 1985 välisenä aikana, voidaan käyttää ainoastaan 31 päivään joulukuuta 2002 saakka.
- 5.- Linja-autoja, jotka on rekisteröity ensimmäisen kerran 1 päivän tammikuuta 1986 ja 31 päivän joulukuuta 1987 välisenä aikana, voidaan käyttää ainoastaan 31 päivään joulukuuta 2003 saakka.
- 6.- Linja-autoja, jotka on rekisteröity ensimmäisen kerran 1 päivän tammikuuta 1988 ja 31 päivän joulukuuta 1989 välisenä aikana, voidaan käyttää ainoastaan 31 päivään joulukuuta 2004 saakka.
- 7.- Ainoastaan linja-autoja, jotka on rekisteröity ensimmäisen kerran 1 päivänä tammikuuta 1990 (EURO 0) tai tätä myöhemmin, voidaan käyttää 1 päivästä tammikuuta 2005 lähtien.
- 8.- Ainoastaan linja-autoja, jotka on rekisteröity ensimmäisen kerran 1 päivänä lokakuuta 1993 (EURO 1) tai tätä myöhemmin, voidaan käyttää 1 päivästä tammikuuta 2007 lähtien.

4 artikla

Linja-autoihin, jotka liikennöivät:

- a) Kreikasta INTERBUS-sopimuspuolten alueelle,
- b) INTERBUS-sopimuspuolten alueelta Kreikkaan,

sovelletaan seuraavia sääntöjä:

- 1.- Linja-autoja, jotka on rekisteröity ensimmäisen kerran ennen 1 päivää tammikuuta 1980, ei voida käyttää sopimuksessa tarkoitettussa satunnaisessa liikenteessä.
- 2.- Linja-autoja, jotka on rekisteröity ensimmäisen kerran 1 päivän tammikuuta 1980 ja 31 päivän joulukuuta 1981 välisenä aikana, voidaan käyttää ainoastaan 31 päivään joulukuuta 2000 saakka.

- 3.- Linja-autoja, jotka on rekisteröity ensimmäisen kerran 1 päivän tammikuuta 1982 ja 31 päivän joulukuuta 1983 välisenä aikana, voidaan käyttää ainoastaan 31 päivään joulukuuta 2001 saakka.
- 4.- Linja-autoja, jotka on rekisteröity ensimmäisen kerran 1 päivän tammikuuta 1984 ja 31 päivän joulukuuta 1985 välisenä aikana, voidaan käyttää ainoastaan 31 päivään joulukuuta **2003** saakka.
- 5.- Linja-autoja, jotka on rekisteröity ensimmäisen kerran 1 päivän tammikuuta 1986 ja 31 päivän joulukuuta 1987 välisenä aikana, voidaan käyttää ainoastaan 31 päivään joulukuuta **2005** saakka.
- 6.- Linja-autoja, jotka on rekisteröity ensimmäisen kerran 1 päivän tammikuuta 1988 ja 31 päivän joulukuuta 1989 välisenä aikana, voidaan käyttää ainoastaan 31 päivään joulukuuta **2007** saakka.
- 7.- Ainoastaan linja-autoja, jotka on rekisteröity ensimmäisen kerran 1 päivänä tammikuuta 1990 (EURO 0) tai tätä myöhemmin, voidaan käyttää 1 päivästä tammikuuta 2008 lähtien.
- 8.- Ainoastaan linja-autoja, jotka on rekisteröity ensimmäisen kerran 1 päivänä lokakuuta 1993 (EURO 1) tai tätä myöhemmin, voidaan käyttää 1 päivästä tammikuuta **2010** lähtien.

5 artikla

Kreikan ja muiden yhteisön jäsenvaltioiden välisessä, INTERBUS-sopimuspuolten alueen kautta harjoitettavassa kahdenvälisessä liikenteessä käytettäviin yhteisön linja-autoihin ei sovelleta teknisiä standardeja koskevia nykyisiä sääntöjä vaan niihin sovelletaan Euroopan yhteisön sääntöjä.

6 artikla

1.- Yhteisön jäsenvaltioiden ja INTERBUS-sopimuspuolten kahdenvälisiin sopimuksiin tai järjestelyihin sisältyviä kahdenvälisen liikenteen ja kauttakululiikenteen teknisiä standardeja koskevia sääntöjä, jotka ovat tämän sopimuksen sääntöjä tiukempia, voidaan soveltaa 31 päivään joulukuuta 2006.

2.- Yhteisön jäsenvaltioiden ja INTERBUS-sopimuspuolten on ilmoitettava sopimuksen 23 artiklassa tarkoitetulle sekakomitealle kahdenvälisistä sopimuksista tai järjestelyistä ja niiden sisällöstä.

7 artikla

1.- Ajoneuvon ensimmäisen rekisteröintipäivän osoittava asiakirja on pidettävä mukana ajoneuvossa ja esitettävä valtuutetulle valvontaviranomaiselle pyydettyä. Tässä liitteessä 'ajoneuvon ensimmäisellä rekisteröintipäivällä' tarkoitetaan ajoneuvon ensimmäistä rekisteröintiä sen valmistuksen jälkeen. Jos tämä päivä ei ole tiedossa, käytetään ajoneuvon kokoamispäivää.

2.- Mikäli linja-auton alkuperäinen moottori on korvattu uudella moottorilla, tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettu asiakirja korvataan asiakirjalla, jossa osoitetaan, että uusi moottori on 3 artiklassa mainittujen tyyppihyväksyntää koskevien sääntöjen mukainen.

8 artikla

1.- Huolimatta tämän liitteen 1 artiklan a kohdassa mainitusta säädöksestä sopimuspuolet voivat tehdä pistokokeita valvoakseen, että sopimuksen soveltamisalaan kuuluvat linja-autot täyttävät direktiivin 96/96/EY säännökset. Tässä liitteessä 'pistokokeella' tarkoitetaan satunnaista ja siten odottamatonta jonkin sopimuspuolen alueella liikennöivän linja-auton tarkastusta, jonka viranomaiset suorittavat tien varrella.

2.- Tässä liitteessä säädettyjen tien varrella tehtävien tarkastusten suorittamiseksi sopimuspuolten toimivaltaisten viranomaisten on käytettävä liitteisiin II a ja II b sisältyvää tarkastusluetteloa. Jäljennös tarkastuksen suorittaneen viranomaisen täyttämästä luettelosta on annettava linja-auton kuljettajalle, jonka on esitettävä se pyydettyä, jotta kohtuuttoman lyhyen ajan kuluessa tehtäviä tarkastuksia voidaan yksinkertaistaa tai mahdollisesti välttää kokonaan.

3.- Jos ajoneuvon tarkastaja katsoo, että linja-auton kunnossa oleva puute edellyttää lisätutkimuksia, linja-auto voidaan määrätä katsastettavaksi yhteisön direktiivin 96/96/EY 2 artiklassa tarkoitettussa hyväksytyssä katsastuslaitoksessa.

4.- Jos pistokokeen perusteella todetaan, että linja-auto ei ole direktiivin 96/96/EY säännösten mukainen ja näin ollen sen katsotaan muodostavan vakavan vaaran siinä matkustaville henkilöille tai muille tienkäyttäjille, linja-auton käyttö yleisillä teillä voidaan kieltää heti, sanotun rajoittamatta muita mahdollisesti määrättäviä rangaistuksia.

5.- Tien varrella tehtävät tarkastukset on suoritettava syrjimättä kuljettajia kansallisuuden tai asuinpaikan ja linja-autoa rekisteröintimaan perusteella.

TARKASTUSLUETTELO

1. Tarkastuspaikka 2. Päivä 3. Aika
4. Ajoneuvon kansallisuustunnus ja rekisterinumero
5. Ajoneuvotyyppi
- Linja-auto³
6. Kuljetuksesta vastaavan liikenteenharjoittajan nimi ja osoite
.....
7. Kansallisuus
8. Kuljettaja.....
9. Ajoneuvoyksikön kokonaispaino
10. Ilmenneet viat:
- Jarrujärjestelmä ja sen osat
 - Ohjausvivusto
 - Valaisimet ja merkinantolaitteet
 - Pyörät/navat/renkaat
 - Pakojärjestelmä
 - Pakokaasujen läpinäkyvyys (dieselmootoreiden osalta)
 - Pakokaasupäästöt (bensinimootoreiden osalta)

3 Henkilöiden kuljetukseen käytettävät, kuljettajan istuimen lisäksi vähintään kahdeksanpaikkaiset vähintään nelipyöräiset moottoriajoneuvot (luokat M2, M3).

11. Muuta huomautettavaa
12. Tarkastuksen suorittanut viranomainen/virkailija
13. Tarkastuksen tulos
- hyväksytään
 - hyväksytään, mutta lieviä vikoja
 - vakavia vikoja
 - välitön ajokielto

Tarkastajan allekirjoitus/Valtuutus

Tien varrella suoritettavan tarkastuksen tekniset standardit

Sopimuksen 3 artiklassa määritellyt linja-autot on pidettävä tarkastusviranomaisten edellyttämässä ajokunnossa.

Tarkastettaviin kohteisiin sisältyvät linja-auton turvallisen ja puhtaan käytön kannalta tärkeinä pidetyt kohteet. Tavanomaisten toimintaa koskevien tarkastusten (valaistus, merkinantolaitteet, renkaiden kunto jne.) lisäksi ajoneuvon jarruja ja pakokaasupäästöjä tutkitaan erityisin testein seuraavasti:

1. Jarrut

Jarrujärjestelmän kaikki osat ja sen toimintamekanismi on pidettävä hyvässä ja tehokkaasti toimivassa kunnossa sekä asianmukaisesti säädettyinä.

Linja-auton jarrujen on täytettävä seuraavat kolme tehtävää:

- (a) Linja-autojen sekä niiden perävaunujen käyttöjarrun on kyettävä hidastamaan ajoneuvoa ja pysäyttämään se turvallisesti, nopeasti ja tehokkaasti kuormasta ja tien kaltevuuskulmasta riippumatta.
- (b) Linja-autojen sekä niiden perävaunujen seisontajarrun on kyettävä pitämään linja-auto paikallaan kuormasta riippumatta myös selvässä ylä- tai alamäessä, ja laitteiston, jolla jarrupinnat pidetään jarrutusasennossa, on oltava toiminnaltaan täysin mekaaninen.
- (c) Linja-autojen toisen jarrun (häätäjarrun) on kyettävä hidastamaan linja-autoa ja pysäyttämään se kuormasta riippumatta kohtuullisella matkalla silloinkin kun käyttöjarru ei toimi.

Jos linja-auton kunto herättää epäilystä, tarkastusviranomaiset voivat testata sen jarrutustehon direktiivin 96/96/EY liitteessä II olevan 1 kohdan joidenkin tai kaikkien säännösten mukaisesti.

2. Pakokaasupäästöt

2.1 Pakokaasupäästöt

2.1.1 Linja-autot, jotka on varustettu ottomoottorilla (bensinimoottori)

(a) Jos pakokaasupäästöjä ei ole ohjattu kehittyneellä päästöjen valvontajärjestelmällä kuten lambda-anturilla varustetulla kolmitoimisella katalysaattorilaitteistolla:

1. Pakojärjestelmän silmämääräinen tutkiminen sen todentamiseksi, ettei siinä ole vuotoja.
2. Tarvittaessa päästöjen valvontajärjestelmän silmämääräinen tutkiminen sen todentamiseksi, että vaadittavat laitteet on asennettu.

Moottorin käytyä kohtuullisen ajan (ottaen huomioon ajoneuvon valmistajan suositukset) mitataan pakokaasujen hiilimonoksidi-(CO-)pitoisuus joutokäynnillä (kuormittamattomana).

Pakokaasujen suurin sallittu CO-pitoisuus on se, jonka linja-auton valmistaja ilmoittaa. Jos tätä tietoa ei ole käytettävissä tai jos sopimuspuolten toimivaltaiset viranomaiset päättävät olla käyttämättä tätä tietoa viitearvona, pakokaasujen CO-pitoisuus saa olla enintään seuraavien arvojen mukainen:

- linja-autot, jotka on rekisteröity tai otettu käyttöön ensimmäisen kerran sen päivän, josta alkaen sopimuspuolet vaativat, että linja-autot ovat direktiivin 70/220/ETY⁴ mukaisia, ja 1 päivän lokakuuta 1986 välisenä aikana: CO 4,5 tilavuusprosenttia

- linja-autot, jotka on rekisteröity tai otettu käyttöön 1 päivän lokakuuta 1986 jälkeen: CO 3,5 tilavuusprosenttia.

(b) Jos pakokaasupäästöjä ohjataan kehittyneellä päästöjen valvontajärjestelmällä, kuten lambda-anturilla ohjautulla kolmitoimisella katalyysaattorilaitteistolla:

1. Pakojärjestelmän silmämääräinen tutkiminen sen todentamiseksi, ettei siinä ole vuotoja ja että kaikki osat ovat täydellisiä.
2. Päästöjen valvontajärjestelmän silmämääräinen tutkiminen sen todentamiseksi, että vaadittavat laitteet on asennettu.
3. Linja-auton päästöjen valvontajärjestelmän tehon määrittäminen mittaamalla lambda-arvo ja pakokaasujen CO-pitoisuus 4 jakson mukaisesti tai käyttämällä menetelmiä, joita valmistajat ovat ehdottaneet ja jotka on hyväksytty tyyppi hyväksynnän yhteydessä. Moottoria on kutakin tarkastusta varten käytettävä linja-auton valmistajan suositusten mukaisesti.
4. Pakoputken päästöt/raja-arvot

Mittaus moottorin joutokäyntikierronluvulla:

Pakokaasujen suurin sallittu CO-pitoisuus on se, jonka linja-auton valmistaja ilmoittaa. Jos tätä tietoa ei ole käytettävissä, pakokaasujen CO-pitoisuus saa olla enintään 0,5 tilavuusprosenttia.

Mittaus korkealla joutokäyntikierronluvulla moottorin kierrosluvun ollessa vähintään 2000 min⁻¹:

CO-pitoisuus: enintään 0,3 tilavuusprosenttia

Lambda: $1 \pm 0,03$ tai valmistajan erittelyn mukainen.

⁴ Neuvoston direktiivi 70/220/ETY, annettu 20 päivänä maaliskuuta 1970, moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavia toimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (EYVL L 76, 9.3.1970, s. 1) ja oikaisu (EYVL L 81, 11.4.1970, s. 15). Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 94/12/EY (EYVL L 100, 19.4.1994, s. 42).

2.1.2 Dieselmoottorilla varustetut linja-autot

Pakokaasujen sameuden mittausta vapaassa kiihdytyksessä (ilman kuormaa joutokäynniltä ruiskutuksen katkaisun kierroslukuun). Konsentraation taso saa olla enintään taso, joka on kirjattu direktiivin 72/306/ETY⁵ mukaiseen kilpeen. Jos tätä tietoa ei ole käytettävissä tai jos sopimuspuolten toimivaltaiset viranomaiset päättävät olla käyttämättä sitä viitearvona, absorptiokertoimien raja-arvot ovat seuraavat:

Absorptiokertoimien ylärajat

- vapaasti hengittävillä dieselmoottoreilla: 2,5 m⁻¹
- turboahtimella varustetuilla dieselmoottoreilla: 3,0 m⁻¹

tai vastaavat arvot, kun käytetään EY-tyyppihyväksynnässä käytetystä laitteistosta poikkeavaa laitteistotyyppiä.

2.1.3 Tarkastuslaitteisto

Linja-auton päästöt tarkastetaan käyttäen laitteistoa, joka on suunniteltu tarkasti määrittämään, ovatko päästöt säädettyjen tai valmistajan ilmoittamien raja-arvojen mukaisia.

2.2 Tarvittaessa tarkastetaan ajoneuvon sisäiseen valvontajärjestelmään (OBD) kuuluvan päästöjen seurantajärjestelmän asianmukainen toiminta.

⁵ Neuvoston direktiivi 72/306/ETY, annettu 2 päivänä elokuuta 1972, ajoneuvojen dieselmoottoreiden päästöjen vähentämiseksi toteutettavia toimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (EYVL L 190, 20.8.1972, s. 1). Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 89/491/ETY (EYVL L 238, 15.8.1989, s. 43).

LIITE 3

Kuljetuslupavollisuudesta vapautettua satunnaista liikennettä koskevan valvonta-asiakirjan malli

(vihreä paperi, jonka koko on A4 eli 29,7 x 21 cm)

(etukannen etupuoli)

(Laaditaan sen sopimuspuolen alueen virallisella kielellä tai yhdellä sen sopimuspuolen alueen virallisista kielistä, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut)

Valtio, jossa valvonta-asiakirja on laadittu

Toimivaltainen viranomainen tai valtuutettu laitos

Vihko N:o

- Maan tunnus⁶ -

MATKUSTAJIEN KULJETUSKIRJAT

INTERBUS

linja-autoilla harjoitettavaan maanteiden satunnaiseen kansainväliseen matkustajaliikenteeseen,

perustana:

- linja-autoilla harjoitettavasta satunnaisesta kansainvälisestä matkustajaliikenteestä tehdyn sopimuksen (INTERBUS-sopimuksen) 6 ja 10 artikla.

Liikenteenharjoittajan nimi tai toiminimi:

.....

Osoite:

.....

.....
(Asiakirjan laatimisaika ja päiväys)

.....
(Asiakirjan laatineen viranomaisen tai laitoksen allekirjoitus ja leima)

⁶ **Merkittään maan tunnus:** Belgia (B), Tanska (DK), Saksa (D), Kreikka (GR), Espanja (E), Ranska (F), Irlanti (IRL), Italia (I), Luxemburg (L), Alankomaat (NL), Portugali (P), Yhdistynyt kuningaskunta (UK), Suomi (FIN), Itävalta (A), Ruotsi (S), Bulgaria (BG), Tšekki (CZ), Viro (EST), Unkari (H), Liettua (LT), Latvia (LV), Puola (PL), Romania (RO), Slovakia (SK), Slovenia (SLO).

(matkustajien kuljetuskirjojen esilehden etupuoli)

(Laaditaan sen sopimuspuolen alueen virallisella kielellä tai yhdellä sen sopimuspuolen alueen virallisista kielistä, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut)

TÄRKEÄ HUOMAUTUS

1. INTERBUS-sopimus koskee seuraavia kuljetuksia:

- 1) Matkustajien kansallisuudesta riippumatta kansainväliset maanteitse tapahtuvat satunnaiset henkilökuljetukset:
 - jotka suoritetaan kahden sopimuspuolen alueen välillä tai jotka alkavat ja päättyvät saman sopimuspuolen alueella ja tällaisten kuljetusten yhteydessä mahdollisesti suoritettava kauttakulku jonkin toisen sopimuspuolen alueen kautta tai jonkin sopimuksen ulkopuolisen valtion alueen kautta;
 - jolloin liikennöinnistä vastaavat vuokraa tai palkkiota vastaan liikenteenharjoittajat, jotka ovat sijoittautuneet jonkin sopimuspuolen alueelle sopimuspuolen lain mukaisesti ja joilla on lupa harjoittaa satunnaista kansainvälistä linja-autoliikennettä;
 - joissa käytetään linja-autoja, jotka on rekisteröity sen sopimuspuolen alueella, jonne liikenteenharjoittaja on sijoittautunut, ja jotka rakenteeltaan ja varustukseltaan soveltuvat yli yhdeksän henkilön kuljettamiseen, kuljettaja mukaan luettuna, ja jotka on tarkoitettu tällaiseen käyttöön.
- 2) Edellä tarkoitettua liikennettä harjoittavien linja-autojen tyhjinä tekemät matkat.
- 3) INTERBUS-sopimuksessa termillä 'sopimuspuolen alue' tarkoitetaan Euroopan yhteisön osalta alueita, joilla yhteisön perustamissopimusta sovelletaan kyseisessä sopimuksessa määrätyn ehdoin.
- 4) INTERBUS-sopimuksen soveltamisalaan ei kuulu jonkin sopimuspuolen alueelle sijoittautuneiden liikenteenharjoittajien mahdollisuus harjoittaa satunnaista kansallista liikennettä toisen sopimuspuolen alueella.
- 5) INTERBUS-sopimuksen mukaisesti matkustajien kuljettamiseen tarkoitettuja linja-autoja ei saa käyttää kaupallisessa tavaraliikenteessä.
- 6) INTERBUS-sopimus ei koske omaan laskuun harjoitettua satunnaista liikennettä.

2. Vapautus kuljetuslupavelvollisuudesta sellaisen sopimuspuolen alueella, joka on muu kuin INTERBUS-sopimuksen 6 artiklassa tarkoitettu liikenteenharjoittajan sijoittautumisvaltio, koskee seuraavaa satunnaista kansainvälistä liikennettä:

1. **Kiertomatkat suljetuin ovin**, toisin sanoen kuljetukset, joissa sama linja-auto kuljettaa koko matkan samaa matkustajaryhmää ja tuo sen takaisin lähtöpaikkaan. Lähtöpaikka sijaitsee sen sopimuspuolen alueella, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.
2. **Kuljetukset, joissa menomatka suoritetaan kuormattuna ja paluumatka tyhjänä.** Lähtöpaikka sijaitsee sen sopimuspuolen alueella, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.
3. **Kuljetukset, joissa menomatka suoritetaan tyhjänä** ja kaikki matkustajat otetaan samasta paikasta, jolloin yhden seuraavista edellytyksistä on täyttyttävä:
 - a) matkustajista muodostetaan ryhmiä sopimuksen ulkopuolisen valtion alueella tai sellaisen sopimuspuolen alueella, joka on muu kuin liikenteenharjoittajan sijoittautumisvaltio tai muu kuin se, josta matkustajat otetaan mukaan; ryhmät muodostetaan kuljetussopimusten perusteella ennen matkustajien saapumista jälkimmäisen sopimuspuolen alueelle. Matkustajat kuljetetaan sen sopimuspuolen alueella, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.
 - b) sama liikenteenharjoittaja on aiemmin kuljettanut matkustajat kohdassa 2 määrätyn edellytyksen sen sopimuspuolen alueelle, jossa heidät otetaan jälleen mukaan ja josta heidät kuljetetaan sen sopimuspuolen alueelle, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.
 - c) matkustajat on kutsuttu matkalle, joka suuntautuu toisen sopimuspuolen alueelle, ja kutsun esittänyt henkilö vastaa kuljetuskustannuksista. Matkustajien on muodostettava yhtenäinen ryhmä, jota ei ole muodostettu ainoastaan kyseisen matkan tekemistä varten ja joka kuljetetaan sen sopimuspuolen alueelle, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.
4. Sopimuspuolen alueella harjoitettava **kauttakulkuliikenne**, joka liittyy kuljetuslupavelvollisuudesta vapautettuun satunnaiseen liikenteeseen, vapautetaan myös kuljetuslupavelvollisuudesta.

5. Tyhjat linja-autot, joita käytetään sopimuksen soveltamisalaan kuuluvassa kansainvälisessä liikenteessä yksinomaan korvaamaan vaurioitunut tai vioittunut linja-auto, vapautetaan myös kuljetuslupavelvollisuudesta.

Euroopan yhteisön alueelle sijoittautuneiden liikenteenharjoittajien harjoittamassa liikenteessä lähtö- ja määräpaikat voivat sijaita missä tahansa Euroopan yhteisön jäsenvaltiossa riippumatta siitä, missä jäsenvaltiossa linja-auto on rekisteröity tai minkä sopimuspuolen alueelle liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.

3. Linja-autoihin sovellettavat ehdot

INTERBUS-sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien satunnaista kansainvälistä liikennettä harjoittavien linja-autojen on noudatettava sopimuksen 5 artiklan ja liitteen 2 mukaisia teknisiä standardeja.

4. Ohjeita kuljetuskirjan laatimiseen

1. Satunnaisen liikenteen harjoittajan on täytettävä matkustajien kuljetuskirja kahtena kappaleena jokaisesta matkasta ennen sen alkua.

Matkustajien nimien antamista varten liikenteenharjoittaja voi käyttää erilliselle paperille edeltäkäs in laadittua luetteloa, joka liitetään matkustajien kuljetuskirjaan. Sekä luettelo että matkustajien kuljetuskirja on varustettava liikenteenharjoittajan leimalla tai tarvittaessa liikenteenharjoittajan tai ajoneuvon kuljettajan allekirjoituksella.

Kuljetuksissa, joihin sisältyy tyhjänä suoritettava menomatka, matkustajaluettelo voidaan laatia edellä määrätyllä tavalla matkustajia otettaessa.

Matkustajien kuljetuskirjan alkuperäiskappale on pidettävä mukana linja-autossa koko matkan ajan ja esitettävä valtuutetulle valvontaviranomaiselle pyydyttäessä

2. Kuljetuksissa, joihin sisältyy tyhjänä suoritettava menomatka ja joihin viitataan kuljetuskirjan kohdassa 4C, liikenteenharjoittajan on liitettävä matkustajien valvontasiakirjaan seuraavat asiakirjat.

- kohdassa 4 C1 mainitut tapaukset: jäljennös kuljetussopimuksesta sitä edellyttävien maiden osalta tai vastaavasta asiakirjasta, jossa esitetään sopimusta koskevat olennaiset tiedot (erityisesti sopimuksen tekopaikka, -maa ja -päivä, matkustajien mukaantamispaikka, -maa ja -päivä sekä määräpaikka ja -maa);

- kohdassa 4 C2 tarkoitetut kuljetukset: matkustajien kuljetuskirja, joka oli linja-autossa liikenteenharjoittajan suorittaessa kuljetuksen, jossa menomatka suoritetaan kuormattuna ja paluumatka tyhjänä ja jossa matkustajat kuljetettiin sen sopimuspuolen alueelle, josta heidät otetaan jälleen mukaan;

- kohdassa 4 C3 tarkoitetut kuljetukset: kutsun esittäneen henkilön lähettämä kutsukirje tai sen jäljennös.

3. Satunnaisessa liikenteessä matkustajia ei saa ottaa mukaan tai jättää matkan aikana, mikäli toimivaltaiset viranomaiset eivät ole antaneet tähän poikkeuslupaa. Tällöin tarvitaan kuljetuslupa.
4. Liikenteenharjoittaja vastaa siitä, että kuljetuskirjat laaditaan asianmukaisella ja oikealla tavalla. Ne on täytettävä painokirjaimin ja lähtemättömällä musteella.
5. Matkustajien kuljetuskirjavihko ei ole siirrettävissä.

--

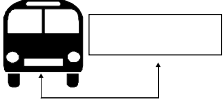
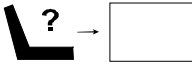
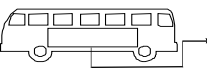
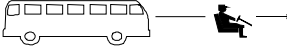

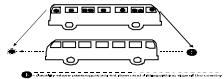
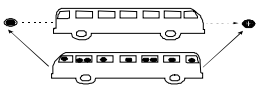
(Laaditaan sen sopimuspuolen alueen virallisella kielellä tai yhdellä sen sopimuspuolen alueen virallisista kielistä, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut)

Vihko N:o

Kuljetuskirja N:o

(Valtio, jossa asiakirja on laadittu)

- Maan tunnus -

				
	Ajoneuvon rekisterinumero			Matkustajien istumapaikkojen lukumäärä
2			
	Liikenteenharjoittajan nimi tai toiminimi			
3				1 2 3
	Kuljettajan nimi tai kuljettajien nimet			
Kuljetustyyppi (merkitse rasti asianmukaiseen ruutuun ja esitä pyydytetyt lisätiedot)				
A		B		
	Suljetuin ovin tehtävä matka		Menomatka kuormattuna/ Palumatka tyhjänä	
			☒ Matkustajien jättöpaikka ja maan tunnus	
			
C	Menomatka suoritetaan tyhjänä ja kaikki matkustajat otetaan mukaan samasta paikasta ja kuljetetaan siihen maahan, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.			
	☒ Matkustajien jättöpaikka ja maan tunnus			
			
C1	a) Matkustajista muodostettiin ryhmä kuljetussopimuksen perusteella, joka tehtiin (Päiväys) Toisena sopimuspuolena (matkatoimisto, järjestö tms.)			
4	b) Matkustajista muodostettiin ryhmä:			
	a) sopimuksen ulkopuolisen valtion alueella			(Maan nimi)
	b) sellaisen sopimuspuolen alueella, joka on muu kuin liikenteenharjoittajan sijoittautumisvaltio.....			(Maan nimi)
	c) Paikka ja sopimuspuoli, jonka alueelta matkustajat on otettu mukaan			(Maan nimi)
	d) Kuljetetaan sen sopimuspuolen alueelle, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut			(Maan nimi)
	o Liitteenä on jäljennös kuljetussopimuksesta tai vastaavasta asiakirjasta (vrt. tärkeän huomautuksen kohta 4).			

C2	Sama liikenteenharjoittaja on aiemmin kuljettanut matkustajat sopimuspuolen alueelle B kohdassa mainittuun paikkaan, jossa heidät otetaan jälleen mukaan ja josta heidät kuljetetaan sen sopimuspuolen alueelle, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.				
	o Liitteenä on aiempaa kuormattuna tehtyä menomatkaa ja tyhjänä tehtyä paluumatkaa koskeva matkustajien kuljetuskirja.				
C3	Matkustajat on kutsuttu matkalle, jonka kohteena on (Paikka ja maa)				
	Kutsun esittänyt henkilö vastaa kuljetuskustannuksista, ja matkustajat muodostavat yhtenäisen ryhmän, jota ei ole muodostettu ainoastaan kyseisen matkan tekemistä varten. Liitteenä on kutsukirje (tai sen jäljennös).				
	Ryhmä kuljetetaan sen sopimuspuolen alueelle, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.				
Matkareitti	Päivittäiset vaiheet				
Päiväys	Lähtöpaikka paikkakunta / maa	Määräpaikka paikkakunta / maa	Km kuormattuna	Km tyhjänä	Rajanylityspaikat

(Tarvittaessa kohta 6 voidaan laatia erilliselle paperille, joka kiinnitetään tähän asiakirjaan.)

(kuljetuskirjan kääntöpuoli)

Matkareitti	Päivittäiset vaiheet					
	Päiväys	Lähtöpaikka Paikkakunta / maa	Määräpaikka paikkakunta / maa	Km kuormattuna	Km tyhjänä	Rajanylityspaikat
5						
Matkustajaluettelo						
	1	22	43			
	2	23	44			
	3	24	45			
	4	25	46			
	5	26	47			
	6	27	48			
	7	28	49			
	8	29	50			
	9	30	51			
6	10	31	52			
	11	32	53			
	12	33	54			
	13	34	55			
	14	35	56			
	15	36	57			
	16	37	58			
	17	38	59			
	18	39	60			
	19	40	61			
	20	41	62			
	21	42	63			

7	Kuljetuskirjan laatimispäivä	Liikenteenharjoittajan allekirjoitus				
8	Odottamattomat muutokset					
9	Mahdolliset tarkastusleimat					

Liite 4

Satunnaista kansainvälistä liikennettä koskevan kuljetuslupahakemuksen malli

(valkoinen paperi, koko A4)

Laaditaan sen sopimuspuolen alueen virallisella kielellä tai yhdellä sen virallisista kielistä, jossa hakemus jätetään

KULJETUSLUPAHAKEMUS

SATUNNAISEN KANSAINVÄLISEN LIIKENTEEN ALOITTAMISEKSI

sopimuspuolten välillä

harjoitettavassa linja-autoliikenteessä

linja-autoilla harjoitettavasta satunnaisesta kansainvälisestä matkustajaliikenteestä tehdyn sopimuksen (INTERBUS-sopimuksen)

7 artiklan mukaisesti

(sen sopimuspuolen toimivaltainen viranomainen, jonka alueelta matka alkaa eli jonka alueelta ensimmäiset matkustajat otetaan mukaan)

1. Kuljetusluvan hakijaa koskevat tiedot:

Nimi tai

toiminimi:

Osoite:

Maa:

Puhelin:

Faksi:

(Hakemuksen toinen sivu)

2. Satunnaisen liikenteen tarkoitus ja kuvaus:

.....
.....
.....
.....

3. Reittiä koskevat tiedot:

(a) Lähtöpaikka:..... Maa:.....

(b) Määräpaikka:..... Maa:.....

Pääasiallinen reitti ja rajanylityspaikat:

.....
.....
.....
.....

Maat, joiden kautta reitti kulkee mutta joiden alueella matkustajia ei oteta mukaan eikä jätetä:

.....
.....
.....

4. Liikennöintipäivä:

5. Linja-auton/Linja-autojen rekisterinumero:

.....
.....

6. Mahdolliset lisätiedot:

7.

(paikka ja päiväys)

(hakijan allekirjoitus)

Tärkeä huomautus

1. Liikenteenharjoittajien on täytettävä hakemuslomake ja liitettävä mukaan todisteet siitä, että hakijalla on lupa harjoittaa INTERBUS-sopimuksen 1 artiklan 1 kohdan a alakohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitettua satunnaista kansainvälistä linja-autoliikennettä.

2. Kuljetuslupa tarvitaan muuhun kuin INTERBUS-sopimuksen 6 artiklassa tarkoitettuun satunnaiseen liikenteeseen eli muun kuin seuraavanlaisen liikenteen harjoittamiseen:

1. **Kiertomatkat suljetuin ovin**, toisin sanoen kuljetukset, joissa sama linja-auto kuljettaa koko matkan samaa matkustajaryhmää ja tuo sen takaisin lähtöpaikkaan. Lähtöpaikka sijaitsee sen sopimuspuolen alueella, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.

2. **Kuljetukset, joissa menomatka suoritetaan kuormattuna ja paluumatka tyhjänä**. Lähtöpaikka sijaitsee sen sopimuspuolen alueella, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.

3. **Kuljetukset, joissa menomatka suoritetaan tyhjänä** ja kaikki matkustajat otetaan samasta paikasta, jolloin yhden seuraavista edellytyksistä on täytyttävä:

a) matkustajista muodostetaan ryhmiä sopimuksen ulkopuolisen valtion alueella tai sellaisen sopimuspuolen alueella, joka on muu kuin liikenteenharjoittajan sijoittautumisvaltio tai josta matkustajat otetaan mukaan; ryhmät muodostetaan kuljetussopimusten perusteella ennen matkustajien saapumista jälkimmäisen sopimuspuolen alueelle. Matkustajat kuljetetaan sen sopimuspuolen alueella, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.

b) sama liikenteenharjoittaja on aiemmin kuljettanut matkustajat kohdassa 2 määrytyin edellytyksin sen sopimuspuolen alueelle, jossa heidät otetaan jälleen mukaan ja josta heidät kuljetetaan sen sopimuspuolen alueelle, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.

c) matkustajat on kutsuttu matkalle, joka suuntautuu toisen sopimuspuolen alueelle ja kutsun esittänyt henkilö vastaa kuljetuskustannuksista. Matkustajien on muodostettava yhtenäinen ryhmä, jota ei ole muodostettu ainoastaan kyseisen matkan tekemistä varten ja joka kuljetetaan sen sopimuspuolen alueelle, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.

4. Sopimuspuolten alueella harjoitettava **kauttakulkuliikenne**, joka liittyy kuljetuslupavelvollisuudesta vapautettuun satunnaiseen liikenteeseen, vapautetaan myös kuljetuslupavelvollisuudesta.

5. **Tyhjät linja-autot**, joita käytetään sopimuksen soveltamisalaan kuuluvassa kansainvälisessä liikenteessä yksinomaan korvaamaan vaurioitunut tai vioittunut linja-auto, vapautetaan myös kuljetuslupavelvollisuudesta.

Euroopan yhteisön alueelle sijoittautuneiden liikenteenharjoittajien harjoittamassa liikenteessä lähtö- ja määräpaikat voivat sijaita missä tahansa Euroopan yhteisön jäsenvaltiossa riippumatta siitä, missä jäsenvaltiossa linja-auto on rekisteröity tai minkä sopimuspuolen alueelle liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.

3. Hakemus jätetään sen sopimuspuolen toimivaltaiselle viranomaiselle, jonka alueelta matka alkaa eli jonka alueelta ensimmäiset matkustajat otetaan mukaan.

4. Käytettävien linja-autojen on oltava rekisteröityjä sen sopimuspuolen alueella, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.

5. INTERBUS-sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien satunnaista kansainvälistä liikennettä harjoittavien linja-autojen on noudatettava sopimuksen liitteen 2 mukaisia teknisiä standardeja.

Liite 5

Luvanvaraista satunnaista liikennettä koskevan kuljetusluvan malli

(kuljetusluvan ensimmäinen sivu)

(vaaleanpunainen paperi, koko A4)

Laaditaan kuljetusluvan myöntävän sopimuspuolen alueen virallisella kielellä tai yhdellä sen virallisista kielistä

LUVAN MYÖNTÄVÄ SOPIMUSPUOLI

TOIMIVALTAINEN VIRANOMAINEN

- kansainvälinen maatunnus - ⁷

(leima)

.....

KULJETUSLUPA N:O

sopimuspuolten välillä harjoitettavaan

satunnaiseen kansainväliseen

linja-autoliikenteeseen

linja-autoilla harjoitettavasta satunnaisesta kansainvälisestä matkustajaliikenteestä tehdyn

sopimuksen (INTERBUS-sopimuksen)

7 artiklan mukaisesti

Luvan saaja:

(liikenteenharjoittajan suku- ja etunimi tai toiminimi)

Osoite:

Maa:

Puhelin:

Faksi:

⁷ **Merkitään maan tunnus:** Belgia (B), Tanska (DK), Saksa (D), Kreikka (GR), Espanja (E), Ranska (F), Irlanti (IRL), Italia (I), Luxemburg (L), Alankomaat (NL), Portugali (P), Yhdistynyt kuningaskunta (UK), Suomi (FIN), Itävalta (A), Ruotsi (S), Bulgaria (BG), Tšekki (CZ), Viro (EST), Unkari (H), Liettua (LT), Latvia (LV), Puola (PL), Romania (RO), Slovakia (SK), Slovenia (SLO).

.....

(Myöntämispaikka ja -päivä)

.....

(Luvan myöntäneen viranomaisen
allekirjoitus ja leima)

(kuljetusluvan toinen sivu)

1. Satunnaisen liikenteen tarkoitus ja kuvaus:

.....
.....
.....

.....
.....
.....

2. Reittiä koskevat tiedot:

(a) Lähtöpaikka:..... Maa:

(b) Määräpaikka:..... Maa:.....

Pääasiallinen reitti ja rajanylityspaikat:

.....
.....

.....
.....

3. Liikennöintipäivä:.....

4. Linja-auton/Linja-autojen rekisterinumero:.....

.....
.....

5. Luvan muut ehdot:

.....
.....
.....

6. Liitteenä matkustajaluettelo.

.....

(Luvan myöntäneen viranomaisen leima)

(kuljetusluvan kolmas sivu)

Laaditaan kuljetusluvan myöntävän sopimuspuolen alueen virallisella kielellä tai yhdellä sen virallisista kielistä

Tärkeä huomautus

1. Kuljetuslupa on voimassa koko matkan ajan. Sitä voi käyttää ainoastaan liikenteenharjoittaja, jonka nimi ja linja-auton rekisterinumero on ilmoitettu luvassa.
2. Kuljetuslupa on pidettävä mukana linja-autossa matkan ajan ja esitettävä valvontaviranomaiselle pyydettyäessä.
3. Tähän kuljetuslupaan on liitettävä matkustajaluettelo.

**SOPIMUKSEN 4 ARTIKLAA JA LIITETTÄ 1 KOSKEVAN
INTERBUS-SOPIMUSPUOLTEN
ILMOITUKSEN MALLI**

Maanteiden matkustajaliikenteen harjoittajiin sovellettavat ehdot

SOPIMUKSEN 4 ARTIKLAA JA LIITETTÄ 1 KOSKEVA

(sopimuspuolen nimi) ILMOITUS

1.- Kolme ehtoa, joista on säädetty maanteiden kansallisen ja kansainvälisen tavara- ja henkilöliikenteen harjoittajien ammattiin pääsystä sekä tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen vastavuoroisesta tunnustamisesta sekä toimenpiteistä näiden liikenteenharjoittajien sijoittautumisvapauden tehokkaan käyttämisen edistämiseksi 29 päivänä huhtikuuta 1996 annetun neuvoston direktiivin 96/26/EY I osastossa (*Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 124, 23.5.1996, s. 1*), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 1 päivänä lokakuuta 1998 annetulla neuvoston direktiivillä 98/76/EY (*Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 277, 14.10.1998, s. 17*),

a) on saatettu osaksi kansallista lainsäädäntöä
.....
(viittaus lakiin);

b) saatetaan osaksi kansallista lainsäädäntöä
.....
.....(päivä)

2.- ”riittävää vakavaraisuutta” koskevan ehdon osalta liikenteenharjoittajalla on voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti oltava käytettävissään pääoma tai vararahasto, jonka määrä on vähintään:

- euroa (tai vastaava määrä kansallisena valuuttana) käytössä olevaa ajoneuvoa kohti

-..... euroa (tai vastaava määrä kansallisena valuuttana) liikenteenharjoittajan matkustajaliikenteeseen käyttämien ajoneuvojen istuinpaikkaa kohti.

Tavoitteena on mukauttaa ”riittävän vakavaraisuuden” osoittava määrä direktiivin 96/26/EY vaatimuksiin (päivä, viimeistään 1.1.2005).

RAHOITUSSELVITYS

1. TOIMENPITEEN NIMI

Neuvoston päätös linja-autoilla harjoitettavaa satunnaista kansainvälistä matkustajaliikennettä koskevan, Euroopan yhteisön ja 14 Keski- ja Itä-Euroopan maan välisen sopimuksen allekirjoittamisesta

2. BUDJETTIKOHDAT

A-7010

A-7031

3. OIKEUSPERUSTA

EU:n perustamissopimuksen 71 artikla yhdessä 300 artiklan kanssa

4. TOIMENPITEEN KUVAUS

4.1 Yleistavoite

Yleissopimuksen tavoitteena on edistää kansainvälisen liikenteen kehittämistä Euroopassa ja helpottaa sen organisointia ja toteuttamista. Tavoitteena on myös saavuttaa vastaava markkinoiden vapauttaminen kuin mikä oli toteutettu Dublinissa vuonna 1982 allekirjoitetulla linja-autoilla tapahtuvaa satunnaista kansainvälistä matkustajaliikennettä koskevalla sopimuksella (ASOR-sopimuksella), jossa ei ole määrätty siihen liittymisestä myöhempanä ajankohtana.

4.2 Toimenpiteen kesto ja sen uusimista koskevat yksityiskohtaiset säännöt

Yleissopimus on voimassa viisi vuotta sen voimaantulopäivästä. Sopimuksen kestoä jatketaan ilman eri toimenpiteitä aina viideksi vuodeksi kerrallaan niiden sopimuspuolten osalta, jotka eivät ilmaise haluavansa olla jatkamatta sopimusta.

5. MENOJEN JA TULOJEN LUOKITUS

5.1 Ei-pakolliset menot

5.2 Jaksotetut/jaksottamattomat määrärahat

A – 7010 jaksottamattomat määrärahat

A – 7031 jaksottamattomat määrärahat

5.3 Oletettu tulolaji

Ei sovelleta

6. MENO-/TULOLAJI

– Hallintokustannukset (talousarvion A-osa)

7. TALOUDELLINEN VAIKUTUS

7.1 Toimenpiteen kokonaiskustannusten laskutapa (yksittäisten ja yhteenlaskettujen kustannusten välinen suhde)

15 asiantuntijaa yhden päivän ajan kerran vuodessa eli 15 x 670 € (matkat mukaan luettuina) = 10 050 €

7.2 Kustannusten jakautuminen eri tekijöiden kesken

Ei sovelleta.

7.3 Talousarvion B-osaan sisältyvät selvityksistä, asiantuntijatyöstä jne. aiheutuvat toimintakulut

Ei sovelleta.

7.4 Maksusitoumusmäärärahojen/maksumäärärahojen aikataulu

Kaikki määrärahat budjettikohdasta A 07031, josta 10 050 € vuodessa tähän toimenpiteeseen

8. PETOSTENVASTAISET TOIMENPITEET

Ei sovelleta.

9. KUSTANNUSTEHOKKUUSANALYYSI

9.1 Määrälliset erityistavoitteet ja kohderyhmä

Tarpeeton

9.2 Toimenpiteen perustelut

Tarpeeton

9.3 Toimenpiteen seuranta ja arviointi

Tarpeeton

10. HALLINTOMENOT (TALOUSARVION PÄÄLUOKAN III A-OSA)

Henkilöstö- ja hallintoresursseihin liittyvät tarpeet on katettava hallinnoinnista vastaavalle pääosastolle myönnettyistä varoista.

10.1 Vaikutus henkilöstön määrään

Toimilaji		Toimenpiteen hallinnointiin osoitettu henkilöstö		Henkilöstön lähde		Kesto
		Vakinaiset virat	Väliaikaiset toimet	Kyseisen PO:n tai osaston nykyinen henkilöstö	Ylimääräinen henkilöstö	
Virkamiehet tai väliaikaiset toimihenkilöt	A	0,025		0,025		määrittelemätön
	B	0,050		0,050		
	C					
Muu henkilöstö						
Yhteensä		0,075		0,075		

10.2 Ylimääräisen henkilöstön taloudellinen kokonaisvaikutus

(EUR)

	Määrä	Laskentatapa
Virkamiehet	8 100	0,075 x 108 000 (yksikkökulut)
Väliaikaiset toimihenkilöt		
Muu henkilöstö (budjettikohta ilmoitettava)		
Yhteensä	8 100	

Määrät ilmaisevat lisähenkilöstön kokonaiskustannukset koko toimenpiteen ajalta, jos toimenpide on määräaikainen, ja 12 kuukaudelta, jos toimenpiteen kesto on määrittelemätön.

10.3 Muiden hallintomenojen kasvu toimenpiteen seurauksena

(EUR)

Budjettikohta (numero ja nimike)	Määrä	Laskentatapa
A-7030 virkamatkat	2 000 €	Niinä vuosina, jolloin kokouksen järjestetään muualla kuin Brysselissä 1 sekakomitean kokous vuodessa x 2 virkamiestä x 1000 €
A-7031	10 050 €	Niinä vuosina, jolloin kokoukset järjestetään Brysselissä 15 kansallista asiantuntijaa x 670 €
Yhteensä	12 050 €	

Määrät ilmaisevat lisähenkilöstön kokonaiskustannukset koko toimenpiteen ajalta, jos toimenpide on määräaikainen, ja 12 kuukaudelta, jos toimenpiteen kesto on määrittelemätön.